

Кузёма Т. Б., доцент кафедры «Лингводидактика и зарубежная филология»

Севастопольский государственный университет, Россия, г. Севастополь

Пегасина Е.А., студентка 4 курса

Севастопольского государственного университета, Россия, г. Севастополь»

РОЛЬ И МЕСТО ЭПИТЕТА В РОМАНЕ КЛЭР СВОТМЕН «BEFORE YOU GO»

Аннотация: В статье проводится анализ использования эпитета в романе Клэр Свотмен “Before you go”. Определена сущность понятия «эпитет». Обозначена роль эпитета в художественном тексте. Рассмотрены основные подходы отечественных авторов к составлению классификаций эпитетов. Представлены основные функции эпитета в романе “Before you go”.

Ключевые слова: эпитет, художественный текст, роман, функции эпитета, классификации эпитета, индивидуально-авторский стиль.

Abstract: The article analyzes the use of the epithet in the novel "Before you go" by Claire Swatman. The essence of the concept of "epithet" is defined. The role of the epithet in the literary text is indicated. The main approaches of domestic authors to the classification of epithets are considered. The main functions of the epithet in the novel "Before you go" are presented.

Keywords: epithet, literary text, novel, epithet functions, epithet classifications, individual author's style.

Клэр Свотмен – всемирно известная британская писательница, чей авторский дебют в писательской области в жанре «женская проза» состоялся в 2017 г. с романом “Before you go”. За право издать этот роман боролись книжные издательства из 19 стран. Однако, не смотря на столь явную популярность за

рубежом, отечественный читатель мало знаком с творчеством данной писательницы. Актуальными для исследования остаются такие вопросы как биография писательницы и ее становление как автора романов, индивидуально-авторский стиль Клэр Свотмен, использование широкого потенциала стилистических приемов и выразительных средств в ее творчестве. Среди тропов сравнительно-метафорической группы писательница чаще всего в романе «Before you go» прибегает к использованию эпитетов. Именно он стал одной из индивидуальных и характерных стилистических черт рассматриваемого произведения и позволил автору так мастерски стилистически обработать языковой материал. Эпитет в романе Клэр Свотмен не становился предметом отдельного исследования, что и обусловило актуальность и выбор темы данной статьи.

Рассматривая динамику развития данного понятия, отметим, что пристальный интерес к эпитету проявлялся еще в период античности. Античные авторы под ним понимали два явления: определение (эпитет необходимый) и собственно эпитет (украшающий) [2].

Несмотря на глубокое изучение различных вопросов относительно определения сущности понятия «эпитет», классификации эпитетов, выделения его функций, разными авторами (Ф.И. Буслаев, А.Н. Веселовский, И.Р. Гальперин, В.М. Жирмунский, В.И. Корольков, А.П. Лободанов, В.П. Москвин, А.А. Потебня, Б.В. Томашевский, Л.А. Турсунова) до сих пор в научной литературе отсутствует как единый терминологический аппарат для понятия «эпитет», так и единый подход к выделению его функций и общепринятой классификации. Данные вопросы остаются в поле исследования и являются дискуссионными.

Чаще всего в современной интерпретации под эпитетом понимается лексико-синтаксический троп, с функцией определения, обстоятельства или обращения с обязательным наличием в нем эмотивных или экспрессивных значений, благодаря которым выражается личное отношение писателя к определенному предмету. Основным свойством эпитета является наличие в

слове сочетания тропа с названием определяемого им предмета или явления. Чаще всего в качестве эпитетов выступают имена причастия и прилагательные. В ряде случаев эпитеты могут быть выражены существительным и определяться, как экспрессивная оценочная характеристика какого-либо явления, лица или предмета, иногда, но необязательно, образная [2].

Интерес вызывает мнение И.Р. Гальперина, который определяет эпитет как мощное выразительное средство, основанное на выделении определенного качества, признака описываемого явления, которое оформляется в виде атрибутивных слов или словосочетаний, характеризующих данное явление с точки зрения индивидуального восприятия этого явления. Эпитет всегда субъективен, он всегда имеет эмоциональное значение или эмоциональную окраску [3].

Как ранее было отмечено, в научном мире нет единого подхода к выделению общепринятой полной классификации эпитета. Авторы затрагивают разные свойства эпитета при составлении своих классификаций. Тем не менее популярной является классификация на основе семантики, что позволяет делить эпитеты на ассоциированные (постоянные - выражают вещественное свойство предмета; пояснительные - указывают на какую-нибудь важную черту определяемого слова; тавтологические - возвращают слову утраченную им экспрессивную образность) и неассоциированные (образные и безобразные).

Обратим внимание на тот факт, что образные эпитеты в свою очередь подразделяются на метафорические, сравнительные, синестетические, звукообразные эпитеты. Безобразные имеют следующее деление: перенесенные эпитеты, оксюморонные, гиперболические, антономасийные эпитеты [3].

С точки зрения сложности структуры эпитеты могут подразделяться на: простые (прилагательные, существительные, причастия); сложные; фразовые эпитеты и эпитет-предложение; обратные эпитеты (состоят из двух существительных, связанных между собой с помощью «of») [3].

Так в романе “Before you go” Клэр Свотмен среди других стилистических приёмов наиболее часто использует разные виды эпитета для передачи эмоций своих персонажей.

Так, рассматривая простые эпитеты, можно отметить, что наиболее частотной моделью, используемой в произведении “Before you go”, является модель, в которой эпитет выражен однословным прилагательным в препозиции. Как правило, в этом случае автор предпочитает использовать простые прилагательные. Примером могут служить следующие эпитеты:

“It’s a hot day, the bright sunshine in stark contrast to the sombre mood” [4, с.1].

“I can hardly believe I’d started to forget its beautiful details” [4, с. 66].

“Ed pulls me by the hand and holds me in his arms to warm my frozen body” [4, с. 180].

Необходимо отметить, что представленные эпитеты являются простыми и помогают выделить в описанных явлениях или предметах одно из ключевых свойств. При использовании обычных определений текст утрачивает свою образность, при этом теряется эффект, производимый стилистическим приёмом «эпитет».

Значительное место в романе занимают простые эпитеты, выраженные причастиями. Основной их функцией является усиление выразительности, образности произведения “Before you go”. Эпитеты, выраженные причастиями настоящего времени, выделяют в описываемых предметах особые необычные явления или иные характерные им свойства:

“I open my eyes and see my shining ring on my finger” [4, с. 165].

“Rob is standing nearby, looking smart and uncomfortable in his black suit, tugging at his collar and adjusting his tie as he scans the approaching cars” [4, с. 178].

Использование автором эпитетов, выраженных причастием прошедшего времени, показывает реципиенту усиление эмоциональной окраски

описываемых предметов или явлений. Данный тип используется в произведении реже, чем простые эпитеты, выраженные прилагательным.

“I want to remember this moment forever and so I take in all the details – grey sky, the leaves edged with white that cling to the evergreens, the look’s on Dad’s face, half proud, half sad” [4, с. 179].

Следующая структурная модель эпитета, характерная для рассматриваемого любовного романа, представлена наречием. В следующих примерах отражается использование данной модели:

“He’d walked away from me then, shutting the front door firmly behind him and leaving me standing in the hallway, feeling terrible” [4, с. 201].

“She sighs dramatically. “Yeah, me too. Really, really” [4, с. 115].

“I smile weakly. “Well, you asked too”” [4, с. 90 с.].

Таким образом, простые эпитеты в романе «Before you go» представлены прилагательными (64% всех простых эпитетов), причастиями настоящего (5%) и прошедшего (3%) времени и наречиями (28%).

Особое место в произведении занимают сложные эпитеты, выраженные прилагательным в сравнительной или превосходной степени. Они в значительной мере обогащают содержание высказывания, вызывают у читателя определенное эмоциональное отношение, сопереживание, сочувствие главным героям романа.

“My hand in his hand and I’m the happiest in London on this rainy day” [4, с. 101].

“The treatment was harder than I’d imagined” [4, с. 214].

“And I know it doesn’t make you feel any better, but there are other people going through it as well” [4, с. 223].

“We climb higher and higher into the mountains, and as we do the light mist thickens and becomes a dense, smothering fog until I can hardly even see the cliff edge at all” [4, с. 104].

Также в ходе научного поиска было установлено, что в произведении Клэр Свотмен «Before you go» встречаются сложные эпитеты, второй компонент

которых выражен основой “looking”, передающей индивидуальное мировосприятие. С помощью эпитетов автор указывает реципиенту на определенные индивидуальные черты персонажей и предметов, создает их живой образ, позволяет передать авторскую оценку. Приведем ряд примеров:

“Then he pulls some crumpled-looking tickets from a plastic folder and squints at them” [4, с. 100].

“There’s only a flimsy-looking crash barrier between our bus and the enormous drop” [4, с. 104].

“There, in the middle of the otherwise empty space, is a battered-looking leather sofa” [4, с. 117].

Ещё одной разновидностью сложных эпитетов, представленных в творчестве Клэр Свотмен, являются составные эпитеты, выраженные сложным прилагательным. Данный тип эпитетов передает идею подобия и выделяет характерные признаки описываемых явлений. Приведем ряд примеров:

“I step out of my pyjama shorts and slip on the clothes from the end of the bed: a pair of black-and-white-striped tights; a fitted-black dress, short, and a scuffy-oversized cardigan” [4, с. 17]. В данном примере автор также использует такой тип эпитетов как фразовый – “of black-and-white-striped”, что указывает на глубину стиля Клэр Свотмен, тщательно продуманный автором синтаксис. Несмотря на сложную форму, данный тип отличается индивидуальным эмоциональным содержанием, доступным подготовленному реципиенту.

“His dark hair flops over his bright-blue eyes, and he keeps pushing it out of the way with his hand, a gesture so familiar it hurts” [4, с. 28].

“I can’t see the sky but there’s a low grey-blue light hanging over the buildings, and the people walking past are bundled up tightly” [4, с. 219]. Также Клэр Свотмен в романе “Before you go” использует эпитет, выраженный наречием, “tightly” для усиления эмоции одиночества главной героини, ее моральных страданий и переживаний.

Отметим, что в ряде случаев, при использовании фразового типа, эпитеты выражаются числительным:

“But I can’t, and I know that a nineteen-year-old man won’t listen to a word of it anyway” [4, с. 44].

“But it not thirty-eight-year-old me, with dark circles and fine lines under my eyes and a deep V etched into my forehead, that I’m used to seeing” [4, с. 15].

Отметим тот факт, что эпитеты по своей природе обладают полифункциональностью, и основной стилистической функцией эпитета в литературе жанра любовного романа является передача эмоционально-психологического и индивидуально-авторского восприятия мира. Однако следует также отметить, что функциональная специфика эпитета во многом зависит от позиции автора, особенностей его мировоззрения. При описании окружающей действительности и атмосферы в произведении Клэр Свотмен прибегает к ассоциативным эпитетам, выражающим цветовые характеристики сюжета изображения:

“The warm-yellow walls, the plot green plants on the desk, the comfortable faux-leather armchairs in front of the wooden beige desk – it’s all in complete contrast to the rest of the sterile clinic, and the first time I saw it I was filled with hope” [4, с. 228]. Теплые цвета в данном примере играют важную роль. У реципиента возникает чувство уюта. С помощью цвета автор передает спокойную атмосферу комнаты, несмотря на то, что это описание клиники.

“Her curly, almost frizzy blonde hair spreads like a halo around her head, and every now and then her head bobs down towards the desk, making her hair sway gently. She’s wearing a starched white coat, and a pair of glasses are pushed onto the top of her head” [4, с. 233]. Использование автором белых оттенков создает образ милой девушки, которая располагает к себе читателей, и которой хочется доверять.

Неоднократно в произведении “Before you go” также встречаются фразовые и обратные эпитеты, изучение которых составит перспективу наших дальнейших научных поисков.

Таким образом, можно отметить, что в романе “Before you go” представлен широкий функциональный спектр эпитетов. Эпитеты усиливают

выразительность, образность языка произведения; придают художественную, поэтическую яркость речи; обогащают содержание высказывания; выделяют характерную черту или качество предмета, явления, подчёркивают его индивидуальный признак; создают живое представление о предмете; оценивают предмет или явление; вызывают определённое эмоциональное отношение к ним; помогают увидеть авторское отношение Клэр Сватмен к окружающему миру.

Библиографический список:

1. Блинова, И.С. Функции эпитета в художественном тексте [Текст] / И.С. Блинова, Н.А. Красавский. – СПб.: Свое издательство, 2015. – С. 75 – 79.
2. Арнольд, И.В. Стилистика. Современный английский язык [Текст] / И.В. Арнольд. – М.: Наука, 2004. – 384 с.
3. Гальперин, И.Р. Очерки по стилистике английского языка [Текст] / И.Р. Гальперин. – М.: Высшая школа, 2002. – 322 с.
4. Swatman, C. Before you go / C. Swatman. – L.: Pan Macmillan, 2017. – 359 с.